



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 October 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

15/4

Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека

Совет по правам человека,

подтверждая свои резолюции о праве на образование, в частности резолюцию 8/4 от 18 июня 2008 года и резолюцию 11/6 от 17 июня 2009 года, и ссылаясь на резолюции, принятые Комиссией по правам человека по данной теме,

подтверждая также, что каждый человек имеет право на образование, которое закреплено, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Конвенции о правах ребенка, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах инвалидов и других соответствующих международных документах,

памятуя о недавних значительных событиях и остающихся проблемах в деле поощрения и защиты экономических, социальных и культурных прав, в частности права на образование, на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочен тем, что при нынешних тенденциях некоторые ключевые цели инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования, состоявшемся в Дакаре в апреле 2000 года, включая цель обеспечения всеобщего начального образования, к 2015 году не будут выполнены, несмотря на прогресс, достигнутый за последние годы в достижении этих целей, и осознавая необходимость наращивания усилий в этой области на всех уровнях,

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в докладе Совета о работе его пятнадцатой сессии (A/HRC/15/60), глава I.

будучи глубоко озабочен также тем, что, согласно Всемирному докладу по мониторингу "Образование для всех" 2010 года Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, глобальный финансовый кризис может привести к появлению потерянного поколения детей, чьим шансам в жизни будет нанесен непоправимый ущерб вследствие необеспечения защиты их права на образование,

памятуя о роли, которую полное осуществление права на образование играет в содействии достижению Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя "1 цель – 1 гол: Образование для всех", совместную инициативу Глобальной кампании за образование и Международной федерации футбольных ассоциаций, включая проведение Встречи на высшем уровне по вопросам образования во время Чемпионата мира по футболу в Претории в июле 2010 года,

учитывая принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 64/290 от 9 июля 2010 года о праве на образование в чрезвычайных ситуациях,

подчеркивая необходимость достаточных финансовых ресурсов для того, чтобы каждый мог реализовать свое право на образование, и важность в этой связи мобилизации национальных ресурсов, а также международного сотрудничества,

1. *призывает* все государства принять все меры по осуществлению резолюций 8/4 и 11/6 Совета в целях обеспечения полного осуществления права на образование для всех;

2. *с удовлетворением принимает к сведению:*

a) доклад Специального докладчика по вопросу о праве на образование мигрантов, беженцев и просителей убежища¹ и его промежуточный доклад Генеральной Ассамблее²;

b) работу договорных органов Организации Объединенных Наций по поощрению права на образование;

c) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по поощрению права на образование на страновом, региональном и центральном уровнях;

d) вклад Детского фонда Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в достижение Целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в плане обеспечения всеобщего начального образования и искоренения гендерной диспропорции в системе образования, а также целей инициативы "Образование для всех", согласованной на Всемирном форуме по вопросам образования;

e) работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению доступа к образованию для беженцев и просителей убежища в соответствии с его мандатом и соответствующими положениями международного беженского права;

¹ A/HRC/14/25 и Corr.1 и Add.1-4.

² A/64/273.

3. *настоятельно призывает* все соответствующие заинтересованные стороны активизировать свои усилия, направленные на достижение целей инициативы "Образование для всех" к 2015 году, путем, в частности, решения проблемы сохраняющегося экономического и социального неравенства, в том числе по признаку таких факторов, как доход, пол, местонахождение, этническое происхождение, язык и инвалидность, и отмечает ту роль, которую может сыграть в этом отношении благое управление;

4. *призывает* все государства обеспечить право на образование, которое само по себе является императивом, мигрантов, беженцев и просителей убежища, а также внутренне перемещенных лиц, в том числе в соответствии со своими международными обязательствами, приложив все усилия для:

- a) ликвидации дискриминации в отношении таких лиц в доступе ко всем видам и уровням образования;
- b) содействия успешной интеграции таких лиц в обычную школьную систему;
- c) разработки стратегий образования, учитывающих конкретные потребности таких лиц в образовании, включая женщин, детей и инвалидов;
- d) поощрения и облегчения доступа таких лиц к качественному образованию;
- e) устранения барьеров на пути образования таких лиц, включая языковые барьеры, путем, в частности, обеспечения того, чтобы в рамках системы образования поощрялась терпимость и уважалось разнообразие, в частности религиозное и культурное разнообразие, уважались и поощрялись права человека и обеспечивалась необходимая гибкость в отношении требований к документации для участия или регистрации в системе образования;
- f) содействия изучению опыта в области образования и потребностей таких лиц, а также разработки или совершенствования механизмов мониторинга результатов их обучения;
- g) поощрения развития региональных и международных квалификационных систем;
- h) содействия найму учителей, представляющих соответствующие группы населения;
- i) поддержки учителей и другого персонала, работающих с такими лицами, в частности путем содействия включению вопросов межкультурного образования в программы подготовки учителей;
- j) включения в программы подготовки учителей и других сотрудников сферы образования вопросов, связанных с обучением лиц, переживших стрессовые ситуации, особенно в случае беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также оказание психологической поддержки и профессиональных консультативных услуг учителям, беженцам, просителям убежища и внутренне перемещенным лицам;
- k) содействия участию мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц в планировании, разработке, осуществлении и оценке соответствующих стратегий и программ;
- l) обмена наилучшими видами практики в области образования мигрантов, беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц;

5. *настоятельно призывает* государства выполнять их обязательства в соответствии с международным правом прав человека, беженским и гуманитарным правом, связанные с беженцами, просителями убежища и перемещенными лицами, и настоятельно призывает международное сообщество обеспечить этим лицам защиту и помощь справедливым образом и с должным учетом их нужд в различных частях мира в соответствии с принципами международной солидарности, распределения бремени и международного сотрудничества, а также совместно нести ответственность;

6. *настоятельно призывает* все государства принять все необходимые меры для поощрения образования и обучения на протяжении всей жизни как в формальных, так и в неформальных условиях, включая образование и обучение в области прав человека;

7. *призывает* Управление Верховного комиссара, договорные органы, мандатариев специальных процедур Совета и другие соответствующие органы и механизмы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и программы в рамках их соответствующих мандатов продолжать предпринимать усилия по поощрению осуществления права на образование во всем мире и укреплению их сотрудничества в этой области и в этой связи призывает Специального докладчика по вопросу о праве на образование содействовать, в том числе на основе взаимодействия с соответствующими заинтересованными сторонами, предоставлению технической помощи в области права на образование;

8. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

30-е заседание
29 сентября 2010 года
[Принята без голосования.]